



Rheinland-Pfalz

MINISTERIUM FÜR BILDUNG

مشاركة الآباء في راينلاند بالاتينات



معلومات للآباء
بلغة سهلة



الآباء يُشاركون:

معلومات لأولياء الأمور الذين لديهم أطفال في المدرسة في رايـنلاند-بفالتس

الآباء الأعزاء،

ينبغي أن يتمكن جميع الأطفال من الحصول على تعليم جيد.
لذلك ، من المهم أن يتعاون الآباء والمدارس معًا.

ربما تود أن تعرف:

- كيف يمكنني مساعدة طفلي؟
- كيف يُمكنني بصفتي أمًا أو أبًا أن أقدم المساعدة في المدرسة؟

تجد في هذا الكُتيب إجاباتٍ عن هذه الأسئلة،
فضلاً عن الكثير من المعلومات الأخرى.

يُسعدُنا اهتمامك.

هل لديك استفسارات أو تحتاج للمساعدة؟
استعلم إذن لدى مجلس آباء المقاطعة.
تسُرنا مساعدتك.

الدكتورة شتيفاني هوبيج

الدكتورة كيرستن هيلرت



الدكتورة شتيفاني هوبيج
وزيرة التعليم



الدكتورة كيرستن هيلرت
مُتحدثة باسم الآباء في
رايـنلاند-بفالتس

تعاون الآباء والمدرسة

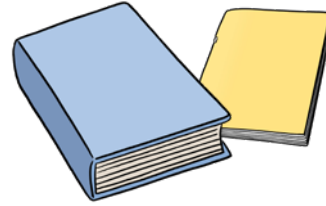


تعاون الآباء والمدرسة.
كلاهما مهمٌ لتربية الأطفال.
يتعين على الآباء والمدرسة التحدث معًا،
حتى ينجح التعاون بينهما.



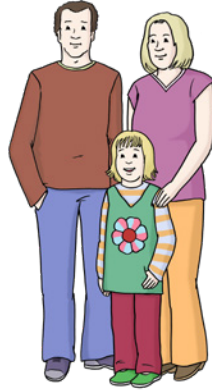
على الآباء مسؤوليات

يتعين على الآباء فعل ما يلي:
يُرسل الآباء طفلهم يوميًا إلى المدرسة.
هل الطفل مريض ولا يُمكنه الذهاب إلى المدرسة؟
فليخطر الآباء إذن المدرسة بذلك.



يشتري الآباء

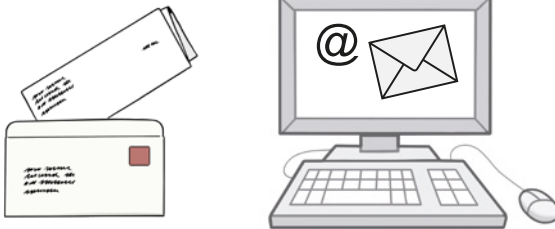
- أقلامًا.
- كراسات.
- كتبًا مدرسية.



يُساعد الآباء الطفل على التعلُّم.
على سبيل المثال في الواجبات المنزلية.
هل يعاني الطفل من مشاكل في التعلُّم؟
أو هل تُوجد مشاكل أخرى؟
على سبيل المثال مشاجرة مع أطفال آخرين بالمدرسة.
فليتحدث الآباء إذن مع المعلمين.
يتعاون الآباء والمعلمون في مساعدة الطفل.

يقرأ الآباء الخطابات ورسائل البريد الإلكتروني التي تُرسلها المدرسة.

حيث تحتوي الخطابات على معلومات مهمة.
على سبيل المثال



- ما يحتاجه الأطفال من أجل الحصص.
- ما الرحلات التي تُخطط لها المدرسة.
- ما الأمور الجديدة في المدرسة.



يذهب الآباء إلى أمسية الآباء في المدرسة.
حيث يُخطرهم المعلمون في هذه الأمسية بالأمور
المهمة من أجل عملية التعلّم.
وهناك يُمكن كذلك للآباء
مقابلة أمهات وآباء آخرين.
يُمكن لجميع الآباء مساعدة بعضهم بعضًا.

هل لديك استفسارات؟
اطرحها على معلم أو معلمة الفصل لطفلك.

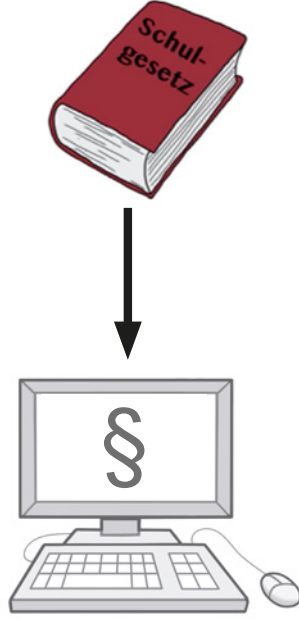


على المدارس مسؤوليات

- على المدرسة مسؤوليات.
- يتعين على المدرسة فعل ما يلي:
- المدرسة تكون في خدمة الطفل والوالدين.
- تُقدّم المدرسة المعلومات للوالدين.
- تدعو المدرسة الآباء لحضور الفعاليات.
- على سبيل المثال لحضور أمسيات الآباء أو محاضرات.



- وبذلك يُمكن للآباء التحدث مع المعلمين:
- في اجتماع أولياء الأمور
- خلال ساعات استشارة الوالدين
- خلال محادثات المعلم والتلميذ والوالدين
- يدعوك معلم الفصل الذي يرتاده طفلك لإجراء هذه المحادثة.



تُوجد قواعد للمدرسة.

تجد عبر الإنترنت معلومات حول هذه القواعد.

الموقع الإلكتروني للآباء

تجد هنا معلومات حول القواعد:

eltern.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html

المعلومات ليست بلغة سهلة وغير مترجمة.

الموقع الإلكتروني لمجلس آباء المقاطعة

تجد هنا معلومات حول القواعد:

leb.bildung-rp.de/rechtsgrundlagen.html

المعلومات ليست بلغة سهلة وغير مترجمة.

كيف يُمكن للآباء المشاركة في المدرسة؟



يُمكن للوالدين في المدرسة

- تمثيل رأي جميع الآباء.
- ويُطلق على هذا الشخص: المتحدث باسم الآباء.
- المساعدة في الاحتفالات المدرسية.
- توفير الحماية للأطفال في طريقهم إلى المدرسة.
- المساعدة في رحلات الفصل.
- المساعدة في أعمال التجديد.



يُؤمّن على الوالدين إذا كانوا يُقدمون المساعدة

للمدرسة. على سبيل المثال:
ربما تسقط عند مساعدتك في أعمال التجديد أو
تتعرض لحادث في الطريق.
تحصل حينها على مبلغ التأمين.

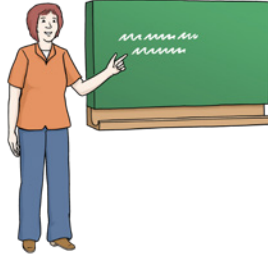
دورات للآباء



تُوجد دورات للآباء.

تتعلم في الدورة

- كيف يُمكنك مساعدة طفلك جيدًا.
- كيف يُمكنك التعاون مع المدرسة تعاونًا فعّالًا.



تُوجد دورات تشرح

- حقوق الآباء ومسؤولياتهم.
- كيفية التواصل الفعّال مع المدرسة.
- كيفية المشاركة في المدرسة.



يُوجد كذلك سنويًا

- يوم متخصص للوالدين.

- يوم الولاية للوالدين.

تُقدّم خلال هذه الأيام العديد من المعلومات والعروض.

يُقام اليوم المتخصص للوالدين ويوم الولاية للوالدين

كل عام في مكان مختلف.

ويُناقش موضوعًا مختلفًا كل عام.

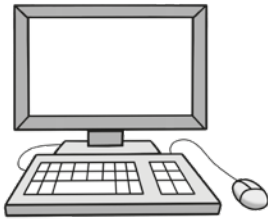
تجد موعد اليوم المتخصص للوالدين هنا:

eltern.bildung-rp.de/elternfortbildung/elternfachtag.html

وتجد موعد يوم الولاية للوالدين هنا:

leb.bildung-rp.de/termine/landeselterntag.html

المعلومات ليست بلغة سهلة وغير مترجمة.



الآباء يُشاركون في الفصل



أمسية الآباء

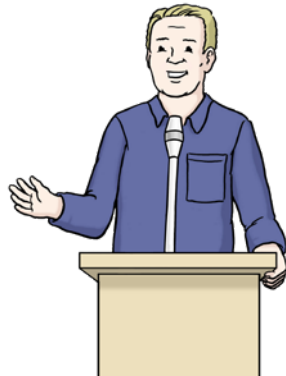
هناك أمسية للآباء لكل فصل.
تُقام أمسية الآباء مرتين في العام.
يحضر آباء جميع الأطفال في فصل
لحضور أمسية الآباء.

يُقدّم المعلمون معلومات مهمة للآباء.
ويُمكن للآباء طرح الأسئلة.
على سبيل المثال:

- كيف يُمكن لجميع الأطفال في الفصل التعلّم جيّدًا؟
- هل توجد مشاكل في الفصل؟
- ما الذي يُمكن للوالدين والمعلمين فعله حيال ذلك؟
- هل تُوجد واجبات منزلية أكثر من اللازم أو أقل من اللازم؟
- هل الدرجات عادلة؟
- هل يُنظّم الفصل رحلات صفّية؟
- إلى أين تتجه رحلات الصف؟
- هل يُسمح للأطفال باستخدام الهاتف المحمول في الفصل؟



المتحدث باسم الآباء



يختار الآباء متحدثًا باسم الآباء للفصل.
يختار الآباء متحدثًا باسمهم لمدة عام إلى عامين.
يُساعد المتحدث باسم الآباء المعلم
في أمسية الآباء.
ويُقدّم كذلك المتحدث باسم الآباء المساعدة للآباء الآخرين
في حالة وجود مشاكل لديهم.

الآباء يُشاركون في فعاليات المدرسة

مجلس آباء المدرسة



- يختار الآباء في أي مدرسة مجلس آباء للمدرسة.
- ويُطلق على هذا المجلس اختصاراً SEB.
- ينضم العديد من الآباء والأمهات إلى مجلس آباء المدرسة.
- مجلس آباء المدرسة
- يتحدث نيابة عن أولياء أمور الأطفال في المدرسة.
- يُساعد الآباء في المشاكل التي تحدث مع المعلمين.
- يتلقى معلومات مهمة من إدارة المدرسة.
- يُشارك في اتخاذ العديد من القرارات في المدرسة.
- يحضر اللقاءات المهمة للمعلمين في المدرسة.
- يُطلق على هذه اللقاءات: مؤتمرات.
- يختار متحدثاً باسم الآباء في المدرسة.

مجلس آباء المنطقة



- جميع المتحدثين باسم الآباء في المدرسة في منطقة ما
- يختارون مجلس آباء المنطقة.
- ويُطلق على هذا المجلس اختصاراً REB.
- يتحدث مجلس آباء المنطقة نيابة عن جميع الآباء في المنطقة.
- كلٌ من هذه المناطق يُمثلها مجلس آباء للمنطقة:
- راين هيسن بفالز (Rheinhessen-Pfalz)
- كوبلنتس (Koblenz)
- تريير (Trier)

مجلس آباء المقاطعة



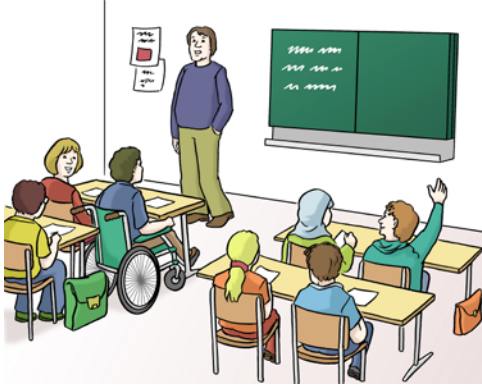
- جميع المتحدثين باسم الآباء في المدرسة في راينلاند بفالتس
- (Rheinland-Pfalz)
- يختارون مجلس آباء المقاطعة.
- ويُطلق على هذا المجلس اختصاراً LEB.
- يتحدث مجلس آباء المقاطعة نيابة عن جميع الآباء في راينلاند بفالتس.

كيف يُمكن لأولياء الأمور من أصحاب اللغات الأم الأخرى المشاركة؟



يُوجد في المدارس والفصول العديد من التلاميذ الذين لا يتحدثون اللغة الألمانية بصفتها اللغة الأم. ولذلك، يتعين أيضًا انضمام أولياء الأمور الذين لا يتحدثون اللغة الألمانية بصفتها اللغة الأم على سبيل المثال إلى مجالس الآباء.

ماذا تفعل المدارس للتلاميذ الذين يتحدثون لغات أخرى؟



يُمكن للتلاميذ الذين يتحدثون لغة أخرى بصفتها اللغة الأم في راينلاند-بفالتس الحصول على حصة إضافية. وتكون الحصة بلغتهم الأم. الحصة الإضافية يُطلق عليها: **حصة اللغة الأم**. ويُطلق عليها اختصارًا **HSU**.

وتُقدّم حصة اللغة الأم للكثير من اللغات المختلفة.

هل يتعين على طفلك تلقي الحصة بلغتك؟
استعلم إذن لدى المدرسة.



نصائح للآباء الذين يتحدثون بلغة أم مختلفة

تحدّث مع المدرسة والمعلمين.
حيث إن المعلمين بإمكانهم المساعدة في الإجابة
عن الاستفسارات وحل المشاكل.
ويُساعد المعلمون أيضًا في الإجابة عن الاستفسارات
المتعلقة بالتعلّم.
تحدّث كذلك مع الآباء الآخرين.
بإمكان الآباء مساعدة بعضهم بعضًا.
ألا تتحدث اللغة الألمانية جيدًا؟
اصطحب إذن معك شخصًا إلى المدرسة، يُمكنه الترجمة لك.



اصطحب مثلاً أحد الأقارب أو الأصدقاء.
أو اطلب من معلم حصة اللغة الأم.
هذا المعلم هو الذي يُدرّس لطفلك بلغتك الأم.

تُقام الكثير من الفعاليات في المدرسة.
شارك فيها.

مَنْ يُساعد الآباء في الإجابة عن الاستفسارات أو حل المشاكل؟



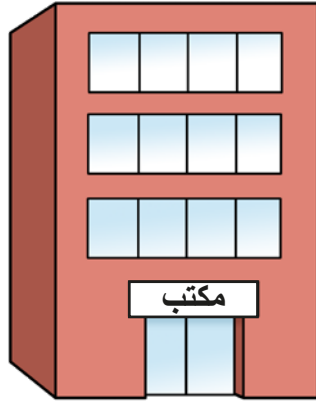
هل لديك استفسارات تتعلق بالمدرسة والعملية التدريسية؟
أو هل توجد مشاكل؟
هؤلاء الأشخاص يساعدونك:

يُساعدك معلم الفصل في الأمور المتعلقة
بطفلك والعملية التدريسية.

تُساعدك إدارة المدرسة في الأمور المتعلقة بالمدرسة.
على سبيل المثال الجدول الزمني الدراسي.

تُفتش هيئة الإشراف على المدارس على المدرسة.
تهتم هيئة الإشراف على المدارس بما يلي،
• حصول جميع التلاميذ على ما يكفي من الحصص.
• اجتهد المدارس والمعلمين في العمل بما يكفي.

المدينة أو المقاطعة مسؤولة أيضًا عن الإشراف على المدارس.
المدينة أو المقاطعة يُطلق عليها أيضًا:
الإدارة التعليمية.



تهتم الإدارة التعليمية على سبيل المثال
• بمباني المدرسة.
• بحافلات المدرسة.
• بالكتب المدرسية المخصصة للاستعارة.

يُقدّم مكتب رعاية الشباب المساعدة،
إذا كنت في حاجة إلى المساعدة في التربية.

يُقدّم موظف الشباب المتخصص لدى الشرطة المساعدة،
• إذا كان طفلك يعاني من مشاكل تتعلق بالعنف.
• عندما يُخالف شخص القوانين.

يُعاني بعض الأطفال من مشاكل نفسية؛
على سبيل المثال، يحزنون أو يخافون بصورة مبالغ فيها.
وبذلك لا يُمكنهم المشاركة بشكل فعّال في المدرسة.
ولذلك يتوفر مركز استشاري.
يُطلق على المركز الاستشاري: مركز الاستشارات النفسية المدرسية.
تجد المزيد من المعلومات حول المركز الاستشاري عبر الإنترنت:
www.schulpsychologie.bildung-rp.de
المعلومات ليست بلغة سهلة وغير مترجمة.

تُقدّم مجالس الآباء المساعدة في الكثير من الأمور.
تجد المزيد من المعلومات حول مجلس آباء المقاطعة عبر الإنترنت:
www.leb.rlp.de
المعلومات ليست بلغة سهلة.



تجد هنا المزيد من المعلومات حول مجلس آباء المقاطعة:
الهاتف: 06131 – 16 29 26
البريد الإلكتروني: leb@leb.rlp.de

العنوان:
مكتب مجلس آباء المقاطعة (LEB)
Mittlere Bleiche 61
Mainz 55116
مديرة المكتب تُدعى دكتور ميلاني بوتشه.

يُخطط مكتب تنسيق عمل الآباء،
كيف يُمكن للآباء والمدارس التعاون مع بعضهم.
يقع مكتب تنسيق عمل الآباء تحت إدارة وزارة التعليم.
تجد هنا المزيد من المعلومات حول مكتب تنسيق عمل الآباء:
الهاتف: 06131 – 16 29 17
البريد الإلكتروني: elternarbeit@bm.rlp.de



RheinlandPfalz
MINISTERIUM FÜR BILDUNG

وزارة التعليم

مسؤولة عن التعلّم في راینلاند-بفالتس

تجد هنا وزارة التعليم:

الهاتف: 06131 – 16 0

الفاكس: 06131 – 16 29 97

البريد الإلكتروني: poststelle@bm.rlp.de

الموقع الإلكتروني: www.bm.rlp.de

المعلومات ليست بلغة سهلة.



العنوان: وزارة التعليم

Mittlere Bleiche 61

Mainz 55116

المزيد من المعلومات عبر الإنترنت

يتوفر عبر الإنترنت العديد من المواقع التي تحتوي على معلومات للآباء. المعلومات ليست بلغة سهلة وغير مترجمة.

خادم التعليم في ولاية راينلاند-بفالتس
bildung-rp.de

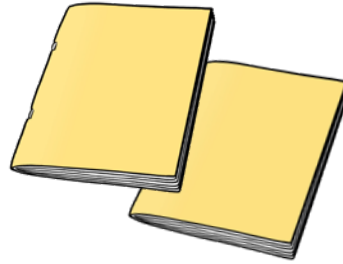


مجلس آباء المقاطعة (LEB)
leb.bildung-rp.de

بوابة معلومات الآباء (EIP)
portale.bildung-rp.de

بوابة معلومات الآباء مخصصة
فقط لممثلي الآباء.
أي للأشخاص المختارين
من قبل الآباء الآخرين.

ما يزال هناك العديد من كُتَيِّبات وزارة التعليم الأخرى.
تُناقش الكُتَيِّبات موضوعات مختلفة.
الكُتَيِّبات موجهة إلى



- التلاميذ.
- الآباء.
- المعلمين.

يُمكنك تنزيل المعلومات من هنا أو طلبها:

[/www.bm.rlp.de/de/service/publikationen](http://www.bm.rlp.de/de/service/publikationen)

من كتب هذا الكُتَيْب؟

وزارة التعليم ومجلس آباء مقاطعة راينلاند-بفالتس

Mittlere Bleiche 61

Mainz 55116

الهاتف: 0 16 131 - 06131

الفاكس: 0 16 29 97 - 0 61 31

الموقع الإلكتروني: www.bm.rlp.de

أصدرنا هذا الكُتَيْب في ديسمبر 2022.

صدر هذا الكُتَيْب عن حكومة ولاية راينلاند-بفالتس
غير مسموح للسياسيين باستخدام هذا الكُتَيْب في الدعاية الانتخابية.
غير مسموح للأحزاب باستخدام هذا الكُتَيْب في الدعاية لأنفسها.



النص بلغة سهلة القراءة، مقدم من:

© Büro für Leichte Sprache,

Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V., 2022.

خاتم:

Deutsche Gesellschaft für Leichte Sprache eG.

الصور مقدمة من:

© Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.

Illustrator Stefan Albers.

تصميم:

Petra Louis, Graphic-Design.